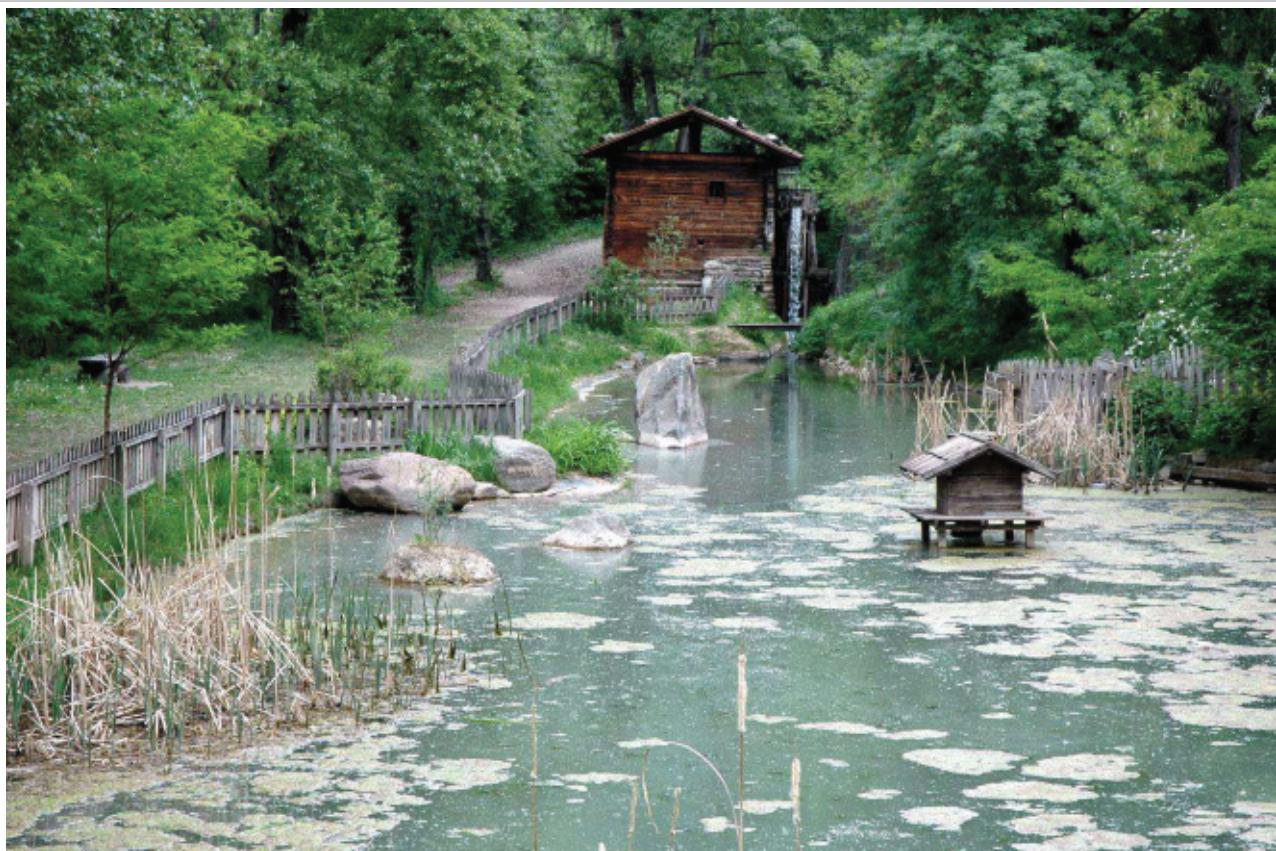


ERHOLUNGSZONE SCHWARZENBACH

11

ZONA DI RICREAZIONE RIO NERO



BESCHREIBUNG

Entlang des Schwarzenbaches erstreckt sich das gleichnamige Ensemble, das heute großteils als Erholungszone mit Kinderspielplätzen und Rastgelegenheiten dient. Es umfasst den Bereich des nordwestseitig von Archenmauern eingefriedeten Bachlaufes mit seinen Wander- und Spazierwegen entlang der Bachmauer sowie Teile des sogenannten „Forchwaldes“. Die bestehende Bachmauer, mit der Schutz und Gedeih der Dorfbevölkerung seit Jahrhunderten verbunden sind, wurde nach der großen Überschwemmungskatastrophe von 1882 erhöht und Richtung Süden fortgesetzt. Der hier eingebaute Johannes-Nepomuk-Bildstock ist Ziel des „Bachumganges“. Der Gedenktag des Wasserpatrons (16. Mai) wurde 1732 zum „verlobten Feiertag“ erklärt.

DESCRIZIONE

Lungo il Rio Nero si estende l'insieme omonimo con i suoi campi da gioco e le sue aree da sosta, in gran parte usato come zona di ricreazione. Esso comprende sul lato nordovest il torrente con i muri di difesa delle sponde, le passeggiate e i sentieri accompagnatori, nonché parti del cosiddetto "Forchwald". L'argine esistente, al quale da decenni è legata la sicurezza degli abitanti del paese, venne rialzato e proseguito verso sud dopo l'alluvione disastrosa del 1882. Il capitello di San Giovanni Nepomuceno qui presente, è la meta di una rogazione. Il 16 maggio e cioè il giorno commemorativo dedicato al patrono delle acque venne promosso nel 1732 come giorno di festa.

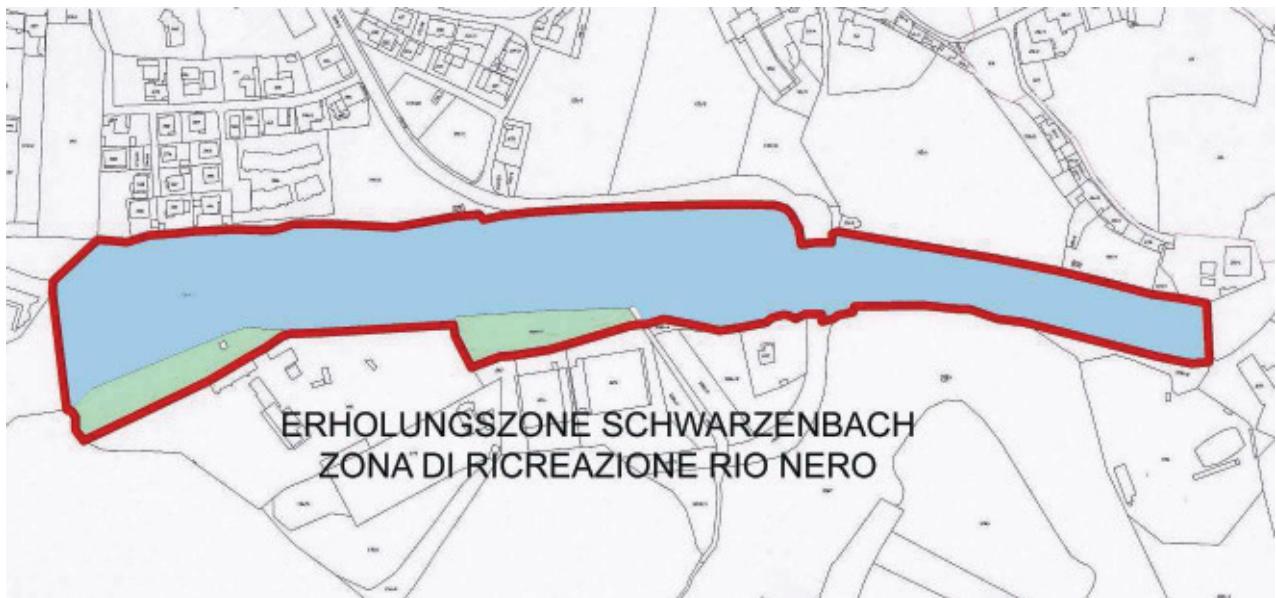
AUSWEISUNGSKRITERIEN	CRITERI DI INDIVIDUAZIONE
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Historischer Wert; ▪ Malerischer Charakter; ▪ Fortbestand der urbanistischen Anlage, also Erkennbarkeit einer Planung, eines Programms oder eines Gründungsaktes, welche die Siedlungsmorphologie bestimmt haben; ▪ Natürliche Merkmale, Geomorphologie und natürlicher Charakter, sofern sie in Zusammenhang mit dem Eingriff des Menschen stehen; 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ valore storico; ▪ carattere pittoresco; ▪ permanenza dell'impianto urbano, e cioè leggibilità di un piano, di un programma oppure di un atto fondativo, che hanno determinato la morfologia insediativi; ▪ elementi naturali e di geomorfologia, carattere naturale se collegato all'opera dell'uomo;
GENERELLE BESTIMMUNGEN	DISPOSIZIONI GENERALI
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Für Neubauten bzw. bei Abbruch und Wiederaufbau ist eine geschlossene, gemauerte Bauweise zu wählen. Die Dachlandschaft ist möglichst ruhig zu gestalten; ▪ Langgezogene oder über Eck verlaufende Balkone sind zu vermeiden; ▪ Neu errichtete Dachgauben müssen in einem stimmigen Verhältnis zur Dachfläche stehen und ortstypische Gestaltungskriterien berücksichtigen; ▪ Schrägverglasungen, Dacheinschnitte und Dachterrassen sind gegen den öffentlichen Straßenraum hin zu vermeiden. ▪ Für Straßen- und Platzgestaltungen sind generell möglichst wenige, einheitliche und ortstypische Baumaterialien zu wählen. Für Neugestaltungen und Veränderungen sind der Baubehörde Projektvorschläge vorzulegen; ▪ Abgrenzungen an Plätzen und Straßen sind in Form von Straßenpoller entweder in Metall oder in ortstypischem Steinmaterial auszuführen; ▪ Fassadendämmungen sind im Außenbereich dann nicht zulässig, wenn dadurch charakteristische Gliederungselemente oder stimmige Fassadenansichten beeinträchtigt werden; ▪ Bei Beschattungsmaßnahmen sind Markisen bzw. Schirme „fixen“ Einbauten vorzuziehen; ▪ Werbeschriften und Ähnliches sind in gemalter Form anzubringen. Auf Leuchtreklamen ist zu verzichten; ▪ Öffentliche Einrichtungen wie Telefonkabinen, Elektro- und Gasinstallationen sind derart zu positionieren, dass das Ensemble in seiner Gesamtheit nicht gestört wird; ▪ Der historisch gewachsene Baumbestand ist beizubehalten und muss bei gegebener 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ per costruzioni nuove o ristrutturazioni edili (con ricostruzione) deve essere scelta una tipologia compatta. La configurazione dei tetti deve essere il più semplice possibile; ▪ balconi continui o ad angolo devono essere evitati; ▪ nuovi abbaini devono essere proporzionati rispetto alla falda principale del tetto e devono rispettare le forme tradizionali; ▪ vetrature, ritagli e terrazze nel tetto verso l'area pubblica devono essere evitati; ▪ per la pavimentazione di aree pubbliche, strade o piazze devono essere utilizzati pochi materiali del posto. Per modifiche e rinnovamenti devono essere presentati i relativi progetti all'ufficio tecnico comunale; ▪ delimitazioni di piazze e strade sono da realizzare sotto forma di dissuasori in metallo o in pietra locale; ▪ l'applicazione di isolamenti termici sulle facciate è da evitare, quando vengono danneggiati elementi caratteristici come cornici, pietre angolari o altri elementi strutturali delle facciata; ▪ per impianti di ombreggiatura al posto di tettoie fisse sono da privilegiare tende da sole o ombrelloni mobili; ▪ insegne pubblicitarie ecc. sono da eseguire in forma di pittura. Insegne luminose non vengono autorizzate; ▪ attrezzature pubbliche come cabine telefoniche, installazioni per impianti a gas, elettrici ecc., devono essere posizionati in modo da non disturbare l'insieme; ▪ gli alberi esistenti da piantagione storica sono da conservare e curare o da sostituire in caso di morte della pianta con la stessa essenza.

Notwendigkeit durch die gleiche Baumart ersetzt werden.	
<p style="text-align: center;">BAUANTRÄGE IN ENSEMBLESCHUTZZONEN</p>	<p style="text-align: center;">RICHIESTE DI CONCESSIONE EDILIZIA IN ZONE DI TUTELA DEGLI INSIEMI</p>
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Alle Bauanträge in Ensembleschutzzonen werden von einem Ensembleschutzbeauftragten begutachtet. Sein schriftliches Gutachten ist nicht bindend. Eine Abweichung vom Gutachten des Ensembleschutzbeauftragten muss begründet und mit einer Zwei-Dritt-Mehrheit der Baukommissionsmitglieder genehmigt werden; ▪ Als Ensembleschutzbeauftragter werden im Fachbereich Ensembleschutz kompetente Personen mit entsprechender beruflicher Qualifikation ernannt. Der Beauftragte erhält weitere Kompetenzen und steht betroffenen Bauherren beratend zur Seite. Seine Ernennung erfolgt durch den Gemeinderat für die Dauer seiner Amtsperiode; ▪ Bei Abänderungen von Wiedergewinnungsplänen, welche die urbanistische Bestimmung von Elementen innerhalb einer Ensembleschutzzone betreffen, erstellt der Ensembleschutzbeauftragte ein nicht bindendes Gutachten, das der Gemeindebaukommission vorzulegen ist. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Tutte le richieste di concessioni edilizie riguardanti zone di tutela degli insiemi vengono sottoposte a perizia da parte di un esperto per la tutela degli insiemi. La sua perizia scritta non è vincolante. La non osservanza della perizia dell'esperto per la tutela degli insiemi deve essere fondata ed approvata dalla commissione edilizia con la maggioranza qualificata di due terzi dei suoi membri. ▪ L'esperto per la tutela degli insiemi viene nominato fra persone competenti nel settore della tutela degli insiemi con opportuna qualifica professionale. L'esperto ha ulteriori compiti ed assiste il committente. La sua nomina avviene da parte del consiglio comunale per la durata del suo mandato. ▪ Modifiche del piano di recupero con cambiamenti della destinazione urbanistica di elementi all'interno di un insieme vengono sottoposte a perizia da parte dell'esperto per la tutela degli insiemi. La sua perizia scritta per il consiglio comunale non è vincolante.
<p style="text-align: center;">ERFORDERLICHE PLANUNTERLAGEN</p> <p>Für den Erhalt einer Baukonzession sind in Ensembleschutzzonen folgende Planunterlagen unerlässlich:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Landschaftliche Einbindung und Darstellung der Maßnahme in einem größeren räumlichen Kontext oder anhand von Fotomontagen und Perspektiven; ▪ Fotodokumentation des Bestandes und Auflistung der vorhandenen Elemente von künstlerischer oder geschichtlicher Bedeutung; ▪ Projekte und Veränderungen an Fassaden müssen mit einer ausführlichen geschichtlichen und fotografischen Dokumentation versehen sein; ▪ Bei Neufärbelungen an Fassaden ist generell die bauzeitliche Fassadenfarbgebung nach einer entsprechenden Voruntersuchung wiederaufzunehmen. Entsprechende Farbvorschläge sind der zuständigen Baubehörde zu unterbreiten; ▪ Detaillierte Materialangaben sowohl zum Bestand als auch zum neuen Bauvorhaben; ▪ Sofern notwendig Detailzeichnungen oder 	<p style="text-align: center;">DOCUMENTAZIONE NECESSARIA</p> <p>Per l'ottenimento di una concessione edilizia all'interno di una zone di tutela degli insiemi sono necessari i seguenti documenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ inserimento nel paesaggio e illustrazione dell'intervento in un contesto urbano più vasto, sulla base di fotomontaggi e prospettive; ▪ documentazione fotografica ed elencazione degli elementi di rilevanza storica o storico-artistica presenti; ▪ progetti e modifiche alle facciate devono essere provvisti di una documentazione storica e fotografica dettagliata; ▪ per nuove tinteggiature delle facciate devono essere presentati all'ufficio tecnico comunale dei campioni cromatici. In genere è necessario fare un'analisi storica per riprendere la coloritura originale; ▪ indicazioni precise su materiali sia per quanto riguarda l'esistente che per il progetto o l'intervento nuovo; ▪ ove necessario disegni di dettaglio e/o ulteriore documentazione richiesta; ▪ copia della documentazione di tutela degli

- | | |
|--|--|
| <p>zusätzlich geforderte Unterlagen;</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Eine Kopie der die jeweilige Zone betreffenden Datenblätter und Unterlagen zum Ensemble-schutz. | <p>insiemi relativa alla zona interessata.</p> |
|--|--|

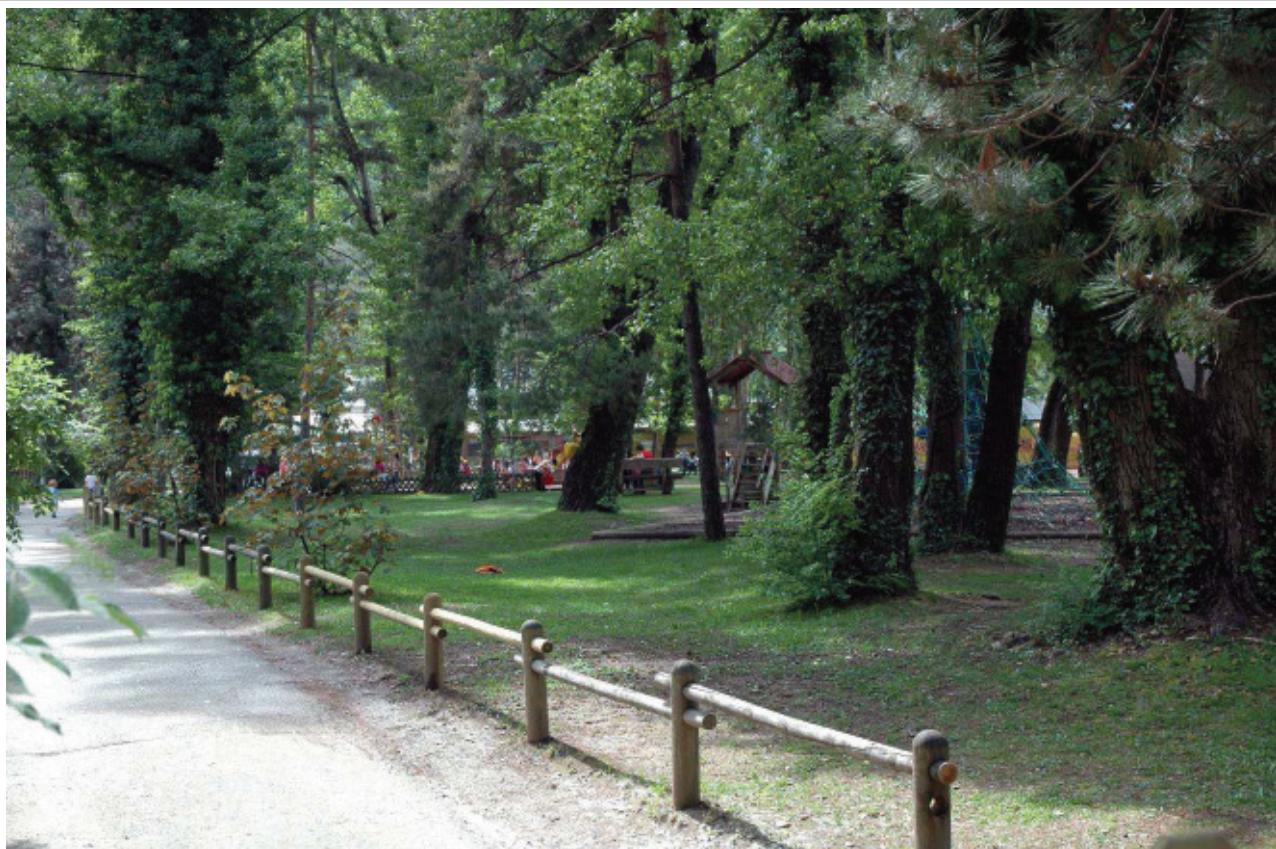
GRAPHISCHE ABGRENZUNG

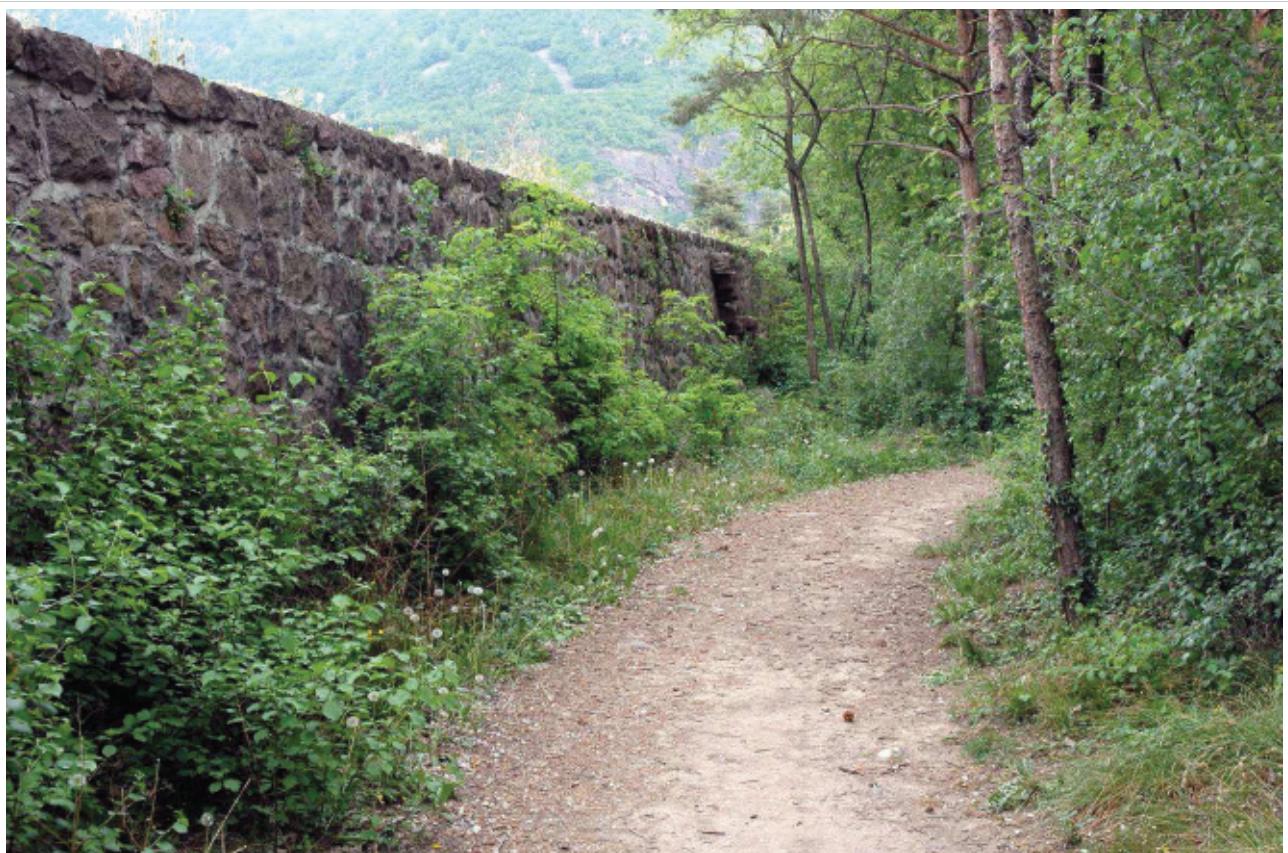
DELIMITAZIONE GRAFICA

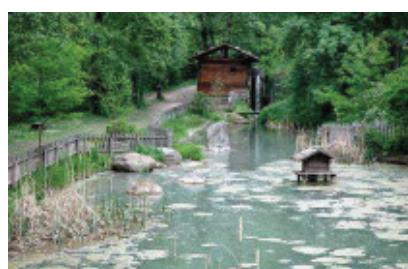


ÜBERSICHTSBILDER

IMMAGINI D'INSIEME





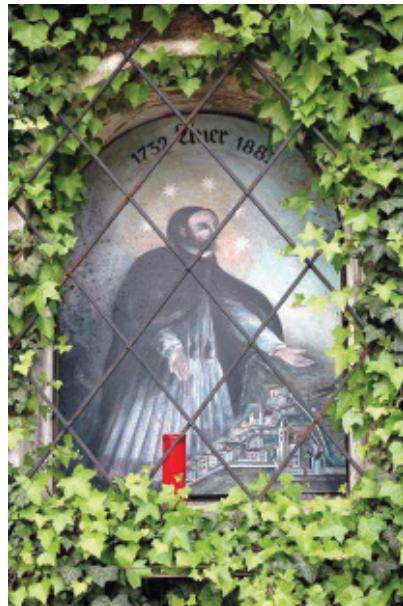
ERHALTUNGSMASSNAHMEN		PROVVEDIMENTI DI CONSERVAZIONE	
Überblick		Visione d'insieme	
<p>A) Elemente von besonderer Bedeutung für das Ensemble: Mühle und Teich auf Bp. 662; Uferschutzmauer Schwarzenbach auf Gp. 1389/1;</p> <p>C) Kleindenkmäler: Johannes-Nepomuk-Bildstock an der Uferschutzmauer;</p>		<p>A) Elementi di particolare interesse per l'insieme: mulino e stagno presso la p.ed. 662; muro di difesa delle spogne del Rio Nero sulla p.f. 1389/1;</p> <p>C) Oggetti Minori: capitello di San Giovanni Nepomuceno presso il muro di difesa delle spogne del Rio Nero;</p>	
A) Elemente von besonderer Bedeutung		A) Elementi di particolare interesse	
<p>Mühle und Teich auf Bp. 662 Urbanistische Bestimmungen, bestehende Schutzzbindungen Zone für öffentliche Einrichtungen – Sportanlagen.</p> <p>Erhaltungsmaßnahmen Erhaltung und Pflege laut den Anweisungen der Abteilung für Natur und Landschaft und der Abteilung Denkmalpflege.</p>		  <p>mulino e stagno sulla p.ed. 662 Destinazione urbanistica e vincoli di tutela esistenti Zona per attrezzature collettive – Impianti sportivi.</p> <p>Provvedimenti di conservazione Mantenimento e cura secondo le indicazioni della Ripartizione Natura e paesaggio e della Ripartizione Beni culturali.</p>	
<p>Uferschutzmauer des Schwarzenbaches auf Gp. 1389/1 Urbanistische Bestimmungen, bestehende Schutzzbindungen Wald.</p> <p>Erhaltungsmaßnahmen Sanierung und Instandhaltung laut den Anweisungen der Abteilung Denkmalpflege.</p>		  <p>muro di difesa delle spogne del Rio Nero sulla p.f. 1389/1 Destinazione urbanistica e vincoli di tutela esistenti Bosco.</p> <p>Provvedimenti di conservazione Risanamento e manutenzione secondo le indicazioni della Ripartizione Beni culturali.</p>	

C) Kleindenkmäler

Johannes-Nepomuk-Bildstock an der Uferschutzmauer des Schwarzenbaches
Gp. 1389/1

Urbanistische Bestimmungen, bestehende Schutzbindungen
Private Grünzone.

Erhaltungsmaßnahmen
Erhaltung und Pflege laut den Anweisungen der Abteilung Denkmalpflege.



C) Oggetti minori

capitello di San Giovanni Nepomuceno presso il muro di difesa delle spogne del Rio Nero
p.f. 1389/1

Destinazione urbanistica e vincoli di tutela esistenti
Zona di verde privato.

Provvedimenti di conservazione
Mantenimento e cura secondo le indicazioni della Ripartizione Beni culturali.